

Vitoria-Gasteiz, 2018ko abenduaren 28a.

Vitoria-Gasteiz, 28 de diciembre de 2018.

BILDU DIRA

Uraren Euskal Agentziaren zuzendari nagusi Ernesto Martínez de Cabredo Arrieta jn. eta Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoko presidente Kepa Odriozola Azula jn.

REUNIDOS

El Sr. D. Ernesto Martínez de Cabredo Arrieta, Director General de la Agencia Vasca del Agua y el Sr. D. Kepa Odriozola Azula, Presidente del Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia.

ESKU HARTU DUTE

Lehenak, Uraren Euskal Agentziaren zuzendari den aldetik eta Agentziaren Estatutuen 7.2.g) artikulua ematen dizkion eskumenak betez.

Bigarrenak, Partzuergoaren Estatutuetako 21. artikulua erakundea ordezkatzeko ematen dion legezko gaitasuna betez.

Bi aldeek LANKIDETZA HITZARMEN hau sinatzeko beharrezko legezko gaitasuna onartzen diote elkarri eta, horretarako

INTERVIENEN

El primero de ellos en su calidad de Director General de la Agencia Vasca del Agua y en virtud de la atribución que le confiere el artículo 7.2.g) de los Estatutos.

El segundo, en ejercicio de la capacidad legal de representación del Consorcio que le confiere el artículo 21 de sus Estatutos.

Ambos intervinientes se reconocen mutuamente capacidad legal para celebrar el presente CONVENIO DE COLABORACIÓN, y a tal efecto

HONAKOA AZALTZEN DUTE

LEHENENGOA.- Euskal Autonomia Estatutuaren 10. artikuluko 11. eta 33.

EXPONEN

PRIMERO.- Que, conforme al artículo 10, párrafos 11 y 33, del Estatuto de

idatz-zatien arabera, Euskal Autonomia Erkidegoari dagokio, bere lurralde eremuaren barruan, aprobetxamendu hidraulikoen gaineko eskumen eskusiboa, baldin eta ibaiek ibilbide osoa Euskal Autonomia Erkidego barruan egiten badute, bai eta Estatuak legez interes orokorrekotzat jo ez dituen eta beste autonomia erkidego batzuei eragiten ez dieten obra publikoen gainekoak ere.

Uztailaren 12ko 297/1994 Dekretuaren bidez - Estatu Administrazioak Euskal Autonomia Erkidegoari baliabide eta ustiakuntza hidraulikoen arloko funtzioak eskualdatzeari buruzko Eskualdatzeen Batzorde Mistoaren Erabakia onartu zuena - Estatuari zegozkion funtzioak eta bitartekoak EAEra eskualdatu ziren, besteak beste, toki-korporazioei laguntza ematekoa Autonomia Erkidegoaren lurraldean egiten diren obra hidraulikoak gauzatzeko, betiere, jarduketa horiek EAEko Administrazioak interesgarri jotzen dituenean, horiek egiteak beste autonomia erkidego bati eragiten ez dionean eta legez Estatuaren interes orokorrekotzat jotzen ez direnean.



IGARRENA.- Ekainaren 26ko 1/2006 Legeak Uraren Euskal Agentzia sortu zuen, ingurumen-gaietako eskumena duen sailari atxikitako zuzenbide pribatuko erakunde publiko gisa, eta lege horren arabera, Euskadin uraren inguruko politika gauzatzea du xede agentzia horrek. Horri

Autonomía para el País Vasco, corresponde a la Comunidad Autónoma, dentro de su territorio, la competencia exclusiva en aprovechamientos hidráulicos, cuando las aguas discurren íntegramente dentro del País Vasco, así como en obras públicas que no tengan la calificación legal de interés general del Estado o cuya realización no afecte a otras Comunidades Autónomas.

Por Decreto 297/1994, de 12 de julio, por el que se aprueba el Acuerdo de la Comisión Mixta de Transferencias sobre traspaso de funciones de la Administración del Estado a la Comunidad Autónoma del País Vasco en materia de recursos y aprovechamientos hidráulicos, se han transferido las funciones y medios correspondientes, entre otros, al otorgamiento de auxilios a corporaciones locales para la ejecución de obras hidráulicas que se realicen en el territorio de la Comunidad Autónoma, cuando tales actuaciones sean de su interés, su realización no afecte a otra Comunidad Autónoma y no tengan la calificación legal de interés general del Estado.

SEGUNDO.- Que por Ley 1/2006, de 26 de junio, se creó la Agencia Vasca del Agua, como ente público de Derecho Privado adscrito al Departamento competente en materia de medio ambiente, cuyo objeto es llevar a cabo la política del agua en

dagokio, besteak beste, Estatuko Administrazioak transferitu, eskuordetzan eman edo Agentziaren esku utzitako funtzioak gauzatzea.

HIRUGARRENA.- Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoa, bere Estatutueta 6. artikulua dioenez, berori osatzen duten herrien eta esleitzen zaizkion beste batzuen ur-hornidura eta saneamenduko zerbitzua oso-osorik kudeatzeko sortu zen.

LAUGARRENA.- Euskal Autonomia Erkidegoaren Administrazioak, eta Uraren Euskal Agentzia, bere jardueratan hasieratik, urteak daramatza Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoari diruz laguntzen, Erakunde horrek burutzen dituen hornidura eta saneamenduko obrak egiterakoan.

BOSGARRENA.- Une honetan, Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoa bere saneamenduzpiegituretan hainbat jardueraregiten edo egitekotan da.

SEIGARRENA.- Jarduera horiek finantzatzeko, Uraren Euskal Agentziaren laguntza ekonomikoa eskatu du.

ZAZPIGARRENA.- Urei buruzko Legeak (ekainaren 26ko 1/2006 Legeak) 39.2. artikuluan dioenez, administrazio publiko eskudunek hitzarmenak egin ahal izango

Euskadi y al que le corresponde, entre otras funciones, el ejercicio de aquellas transferidas, delegadas o encomendadas por la Administración estatal.

TERCERO.- Que el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia se crea para la gestión integral del servicio de abastecimiento de aguas y saneamiento de las poblaciones que lo integran y de otras que se le encomienden, según figura en el artículo 6 de sus Estatutos.

CUARTO.- Que la Administración de la Comunidad Autónoma de Euskadi, y con el inicio de sus actividades, la Agencia Vasca del Agua, vienen colaborando económicamente desde hace años con el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia en la ejecución de las obras de abastecimiento y saneamiento que lleva a cabo dicho Organismo.

QUINTO.- Que en este momento el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia se encuentra ejecutando o próximo a ejecutar diversas actuaciones en sus infraestructuras de saneamiento.

SEXTO.- Que para su financiación ha solicitado el auxilio económico de la Agencia Vasca del agua.

SÉPTIMO.- Que, la citada Ley 1/2006, de 26 de junio, de Aguas, establece en su artículo 39.2 que las administraciones públicas

dituzte obra hidraulikoak garatu eta finantzatzeko.

ZORTZIGARRENA.- Horrenbestez, Uraren Euskal AgentziaK, eta Bilbao Bizkaia Ur Partzuergoak LANKIDETZA HITZARMEN hau sinatzea erabaki dute, jarraian adierazitako jarduerak egite aldera, ondorengo klausulen arabera

KLAUSULAK

LEHENENGOA.- HITZARMENAREN HELBURUA.

Hitzarmen honen helburua da, hitzarmen honen bigarren klausulan jasotako obrak gauzatzean lankidetzan aritzeko Uraren Euskal Agentziak eta Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergoak hartutako konpromisoaren baldintzak arautzea.

BIGARRENA.- GAUZATU BEHARREKO JARDUKETAK.

Gauzatu beharreko jarduerak, ondorengo klausuletan ezarrita bezala bete beharrekoak, honako hauek dira:

Lemosas erreko kolektoreak zaharberitzea (Sopela).
Gamiz-Fika udal-mugarteko Ergoien eta Elortas auzoetako saneamendu-obrak.

competentes podrán celebrar convenios para la realización y financiación de obras hidráulicas.

OCTAVO.- Que, por todo lo expuesto, la Agencia Vasca del Agua, y el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia, proceden a la formalización del presente CONVENIO DE COLABORACIÓN para las actuaciones que se indican, con arreglo a las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMERA.- OBJETO DEL CONVENIO

El presente convenio tiene por objeto regular las condiciones en las que la Agencia Vasca del Agua y el Consorcio de Aguas de Bilbao-Bizkaia se comprometen a colaborar en la ejecución de las obras recogidas en la cláusula segunda del presente convenio.

SEGUNDA.- ACTUACIONES A EJECUTAR.

Las actuaciones a ejecutar, en los términos establecidos en las cláusulas siguientes, son:

- Rehabilitación de los colectores del arroyo Lemosas en Sopelana.
- Saneamiento de los barrios de Ergoien y Elortas en Gamiz-Fika.

HIRUGARRENA.- URAREN EUSKAL AGENTZIAK BIDERATUKO DUEN LAGUNTZA.

Uraren Euskal Agentziak erreferentziazko obrak kontratatzearen kostu zehatza finantzatzen laguntzeko konpromisoa hartzen du, baina gehienez ere aurreikusitako gehienezko zenbatekora artea, hau da, ZORTZIEHUN ETA HIRUROGEITA HAMABOST MILA EURO (875.000,00 €). Zenbateko hau 2018. Urterako kreditu bati dagokio, eta 2018ko aurrekontuarekin finantzatuko da.

2.- Partzuergoari Agentziak konprometitutako zenbatekoa, zazpigarren 2 klausulan xedatutakoaren arabera ordainduko da.

LAUGARRENA.- BILBAO-BIZKAIA UR PARTZUERGOAREN BETEBEHARRAK.

Partzuergoak honako betebeharrak izango ditu:

a) Bigarren klausulan jasotako obrei dagokien eraikuntza-proiektuak bere gain hartzea.

b) Bigarren klausulan adierazitako obrak egiteko behar diren lurak aldi baterako nahiz behin betiko eskuratzea, bere kargura.

c) Obrak kontratatu ahal izateko

TERCERA.- AUXILIO A PRESTAR POR LA AGENCIA VASCA DEL AGUA.

La Agencia Vasca del Agua se compromete a participar en la financiación del coste efectivo de la contratación de las obras de referencia hasta un importe máximo previsto de un OCHOCIENTOS SETENTA Y CINCO MIL EUROS (875.000,00 €), que corresponden a un crédito de pago para 2018, que se financiarán con cargo al presupuesto de la Agencia para dicho ejercicio.

2.- El abono efectivo al Consorcio del importe comprometido por la Agencia se realizará conforme a lo dispuesto en la cláusula séptima 2.

CUARTA.- OBLIGACIONES DEL CONSORCIO DE AGUAS DE BILBAO-BIZKAIA.

El Consorcio se obliga a:

a) Aportar a su cargo los proyectos constructivos correspondiente a las obras recogidas en la cláusula segunda.

b) Obtener, a su cargo, los terrenos precisos, temporal o definitivamente, para la ejecución de las obras.

c) Obtener las licencias, autorizaciones

beharrezko lizentziak eta baimenak -
beharrezkoak izatekotan, hidraulikoak
barne- eskuratzea eta aldez aurreko
gainerako izapide guztiak egitea.

d) Obrak gauzatzeko prozesua
kontratatzea, zuzentzea eta teknikoki
ikuskatzea.

e) Proiektuetan barne hartu ez diren
zerbitzuak berriz jartzea.

f) Obrak burutzeko beharrezko den
finantziazioaren gainerako zenbateko
guztiak jarri beharko du. Obra horiek
egiteko aurreikusten den zenbatekoa
MILIOI BAT ZAZPI MILA BERREHUN ETA
HOGEITA HEMERETZI EURO ETA
HIRUROGEITA HAMAR ZENTIMOkoa da.
Partzuergoaren aurrekotuaren kargura.

**BOSGARRENA.- OBRAK
KONTRATATU, ZUZENDU ETA
IKUSKATZEA.**

1.- Ur Partzuergoa arduratuko da obrak
kontratatu, zuzendu eta teknikoki
ikuskatzeaz, eta eginkizun horiek
ordenamendu juridikoak baimendutako
edozein erakunderen bitartez kudeatu ahal
izango ditu.

2.- Partzuergoak, zortzigarren klausulan
araututako jarraipen-batzordean dituen
ordezkarien bidez, Uraren Euskal
Agentziari informazioa helaraziko dio eta

-incluidas de ser necesario las
hidráulicas- y los demás trámites
administrativos previos y necesarios
para la contratación de las obras.

d) Contratar, dirigir e inspeccionar
técnicamente la ejecución de las obras.

e) Reponer a su cargo los servicios
afectados no contemplados en los
proyectos.

f) Aportar el resto de financiación
necesaria para la completa ejecución de
las obras, con un importe estimado de
UN MILLÓN SIETE MIL DOSCIENTOS
TREINTA Y NUEVE EUROS CON
SETENTE CÉNTIMOS (1.007.239,70
€), con cargo a sus recursos
presupuestarios.

**QUINTA.- CONTRATACIÓN,
DIRECCIÓN, INSPECCIÓN Y
EXPLOTACIÓN DE LAS OBRAS.**

1.- Será responsable de la
contratación, dirección e inspección
técnica de la ejecución de las obras el
Consortio de Aguas, que podrá
gestionar tales atribuciones a través de
cualquiera de las firmas autorizadas por
el ordenamiento jurídico.

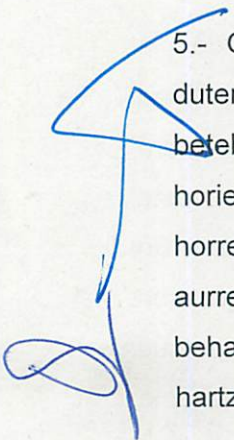
2.- A través de sus representantes en la
comisión de seguimiento, regulada en la
cláusula octava, el Consorcio deberá
informar puntualmente a la Agencia

hitzarmen hau betetzeko egiten diren administrazio-izapide guzti-guztien garapenari eta gauzatzeari buruzko agirien kopia igorriko dio.

Agentziak dokumentazioa eta informazioa eskatu ahal izango du, eta egoki irizten dituen edozein motatako ikuskaritzak, kontrolak eta fiskalizazioak egin ahal izango ditu, Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioak egindako ekarpena egoki bideratu dela eta ekarpena egiteko ezarritako baldintzak betetzen direla egiaztatzeko.

3.- Obrak onartzerako ekitaldian Uraren Euskal Agentziako teknikari bat izango da, emandako laguntzaren xedea egokia fiskalizatzeko helburuarekin.

4.- Obren karteletan, iragarkietan eta beste edonolako seinaleetan Agentziak finantziazioan esku hartzen duela azaldu beharko da.



5.- Obrak jaso ondoren, horiek jomuga duten zerbitzua emateko ustiatzen jartzeko betebeharra du Partzuergoak, bai eta horiek behar bezala zaintzekoa ere, eta horretarako beharrezkoak diren aurrekontu-aurreikuspenak egiteko eta beharrezkoak diren gainerako neurriak hartzeko konpromisoa hartzen du.

Vasca del Agua y aportar a la misma copia de la documentación referente al desarrollo y ejecución de todos y cada uno de los trámites administrativos que ocasione el cumplimiento del presente convenio.

La Agencia podrá solicitar la documentación e información y efectuar las inspecciones, controles y fiscalizaciones de cualquier naturaleza que estime oportuno para la determinación del adecuado destino de la aportación de la Administración de la Comunidad Autónoma y del cumplimiento de las condiciones en que se otorga.

3.- A los actos de recepción de las obras asistirá un técnico de la Agencia Vasca del Agua con el fin de fiscalizar el adecuado destino del auxilio prestado.

4.- En los carteles identificativos, anuncios y cualquier clase de señalización referente a las mismas se hará constar la participación de la Agencia, en la financiación.

5.- Tras la recepción de las obras, el Consorcio se obliga a ponerlas en explotación para la prestación del servicio a que se destinan, y a conservarlas debidamente, comprometiéndose a realizar las previsiones presupuestarias y a adoptar las demás medidas precisas para tal fin.

**SEIGARRENA.- FINANTZIAZIOAREN
INGURUKO BESTE KONTU BATZUK.**

1.- Ondorengo kasuetan agentziak aurrez eta idatziz eman beharko du baimena eta hala badagokio, hitzarmena aldatu egin beharko da aurre

a) Obra gehigarriak edo osagarriak.

b) Kontratuen esleipen-prezioa haren jatorrizko zenbatekoa baino % 10 gehiago igotzea eragiten duten aldaketak, aldaketa horiek segidakoak izanda ere (isolatuak nahiz multzokakoak), edo hasierako proiektuak nabarmen aldatzea eragiten dutenak.

c) Orokorrean, kontratuen gainean hartzen den beste edozein erabaki, Agentziaren finantza-konpromisoari eragiten dioten ondorio ekonomikoak baditu.

**ZAZPIGARRENA.- EKARPENEN
ZERTARAKOA ETA ORDAINKETA.**

1.- Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioaren laguntzaren zenbatekoa bakar-bakarrik erabili ahal izango da gauzatze arruntaren ondoriozko kostua finantzatzeko. Ondorioz, kontratazio-organoari dagozkion kontratuko betebeharrak ez betetzeagatik sor litezkeen kopuruak ezingo dira ekarpen horrekin ordaindu, eta horien artean,

**SEXTA.- OTRAS CUESTIONES
RELACIONADAS CON LA
FINANCIACIÓN.**

1.- Requerirán previa autorización por escrito de la Agencia Vasca del agua o, en su caso, la previa modificación del convenio:

a) Las obras accesorias o complementarias.

b) Las modificaciones, aunque fueren sucesivas, que impliquen aislada o conjuntamente una alteración del precio de adjudicación de los contratos en cuantía superior al 10% de su importe, o que representen una alteración sustancial de los proyectos iniciales.

c) En general, cualquier otra toma de decisión contractual con implicaciones económicas que afecte al compromiso financiero de la Agencia.

**SÉPTIMA.- DESTINO Y PAGO DEL
AUXILIO.**

1.- El importe del auxilio de la Administración de la Comunidad Autónoma del País Vasco sólo podrá destinarse a la financiación del coste derivado de la normal ejecución. En consecuencia, no serán abonables con cargo al mismo aquellas cantidades que pudieran devengarse del incumplimiento de las obligaciones contractuales que

besteak beste, zuinketa gaizki egiteari, lur-eremuak erabiltzeko moduan ez egotearen ondoriozkoei edo ziurtapenak berandu ordaintzearen ondoriozkoei, zein finantzazio-kostu, lur-eremuak erosteko, proiektuak idazteko, obren zuzendaritza, ikuskaritza eta zaintza eta abarrei dagozkienak.

2.- Ekarpenaren ordainketa, onartutako ziurtagiriak Agentziara igorri ondoren egingo da; Partzuergoari, urteko aurrekontuari dagokion ziurtagiri bakoitzaren proportzioa ordainduko zaio, kontratazioaren zenbatekoa agortu arte, hirugarren klausulan ezarritako muga handienarekin.

3.- Partzuergoak ezingo du inola ere ezarri obren ziurtagiriak kontratistei ordaintzeko baldintza gisa aurretik Uraren Euskal Agentziari dagokion ekarpena transferitu beharra. Ondorioz, Partzuergoak epe egokietan egin beharko dizkie ordainketak kontratistei, atzerapenik sortu ez dadin. Hala egin ezean, bera izango da sor litezkeen kalteen erantzulea.

ZORTZIGARRENA.- JARDUNEN JARRAIPENERAKO BATZORDEA.

1.- Hitzarmen honen jarraipenerako batzorde bat eratuko da. Batzorde hori lau

incumben al órgano de contratación, entre las que se refieren las ocasionadas por un incorrecto replanteo, las derivadas de la falta de disponibilidad de los terrenos o las derivadas del tardío pago de las certificaciones, entre otras, ni tampoco otros conceptos diferentes tales como costes financieros, de adquisición de terrenos, de redacción de proyectos, dirección, inspección y vigilancia de obras, etc.

2.- El pago de la aportación se realizará previo traslado a la Agencia de las certificaciones aprobadas por el Consorcio hasta agotar el importe de la contratación, con el límite máximo de aportación establecido en la cláusula tercera.

3.- En ningún caso el Consorcio podrá condicionar el pago de certificaciones de obras a los contratistas a la transferencia previa de la aportación que corresponda a la Agencia Vasca del agua, debiendo el Consorcio, por tanto, efectuar los pagos a los contratistas en los plazos adecuados para evitar la incursión en mora y siendo responsable, en caso de no hacerlo, de los perjuicios que puedan irrogarse.

OCTAVA.- COMISIÓN DE SEGUIMIENTO DE LAS ACTUACIONES.

1.- Se constituirá una comisión de seguimiento del presente convenio

ordezkarik osatuko dute. Bi Uraren Euskal Agentziakoak izango dira eta beste bi Bilbao-Bizkaia Ur Partzuergokoak. Hitzarmena sinatzen duen alde bakoitzak izendatuko ditu bere ordezkariak, honako eginkizun hauetarako:

a) Hitzarmen honetan aurreikusitako obrak behar bezala burutzen ari direla egiaztatzeko jarraipena egitea, eta, horretarako, bi erakundeek bata bestearen informazioa izan dezaten eta elkarrenganako konpromisoak behar bezala bete ditzaten irizpide eta moduak ezartzea.

b) Lan bakoitzerako behar diren izapideak agudo egiteko oztopoak kentzen saiatzea.

c) Hitzarmen honen gai diren jardunak burutuko direla bermatzeko behar diren txostenak egin eta neurriak proposatzea, batez ere, urtekoak egokitu beharreko kasuetan eta seigarren klausulan jasotakoetan.

d) Hitzarmenak ekar ditzakeen interpretatzeko eta burutzeko arazoei irtenbideak ematen saiatzea.



2.- Hitzarmena indarrean dagoen bitartean eta edozein aldetako ordezkariak hala eskatzen badu, batzordea jardunak ondo joan daitezen behar den guztietan elkartuko da. Bilkura egiteko kide guztiek bertan egon beharko dute eta erabakiak

compuesta por cuatro representantes, dos de la Agencia Vasca del Agua y otros dos el Consorcio de Aguas, que serán designados, respectivamente, por las partes firmantes del presente convenio, para el desempeño de las siguientes funciones:

a) Llevar a cabo el seguimiento de la normal ejecución de las actuaciones previstas en el presente convenio, determinando los criterios y modos para posibilitar la mutua información y adecuado cumplimiento de los compromisos respectivos.

b) Facilitar la remoción de los obstáculos que entorpezcan la celeridad de los trámites requeridos en cada caso.

c) Informar y proponer las medidas precisas para garantizar el cumplimiento de las actuaciones objeto del presente convenio, especialmente en los supuestos de reajuste de anualidades y en los recogidos en la cláusula sexta.

d) Procurar la resolución de los problemas de interpretación y de ejecución que pueda plantear el convenio.

2.- Durante la vigencia del convenio y a propuesta del representante de cualquiera de las partes, la comisión se reunirá siempre que lo requiera la buena marcha de las actuaciones. Los quórum de reunión y de adopción de acuerdos serán

ere aho batez hartu beharko dira.

3.- Jarraipen Batzordearentzat espresuki jasotzen ez dituen gaietan, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen Atariko Tituluaren II. kapituluaren hirugarren atalean arautzen den kide anitzeko organoen araubidea aplikatuko da.

BEDERATZIGARRENA.- HITZARMENAR EN ARAUBIDEA ETA INTERPRETAZIOA.

1.- Hitzarmen hau administrazio arlokoa da, eta, beraz, interpretatu eta garatzeko administrazio publikoen arteko lankidetzaz hitzarmenei aplikatu beharreko administrazioko ordenamendu juridikoa bete beharko da.

2.- Hitzarmenak edo hori betearazteak sortarazitako interpretazio-arazoak jarraipenerako batzordeak konponduko ditu aurreko klausulan esandakoari jarraikiz, eta, hala ezin bada, 40/2015 legea bete beharko da.

HAMARGARRENA.- HITZARMENAREN ONDORIOAK ETA IRAUPENA.

1.- Hitzarmenak ez ditu parte-hartzaileak behartuko nork bere aginpideei uko egin edo haiek aldatzera, eta hitzarmenaren ondorio diren konpromisoengatik erantzukizunak bakarrik hartuko dituzte beren gain.

los de unanimidad de sus miembros.

3.- En lo no previsto expresamente para la comisión de seguimiento, le será aplicable el régimen de los órganos colegiados regulado en la Sección 3ª del Capítulo II del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

NOVENA.- RÉGIMEN E INTERPRETACIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio es de naturaleza administrativa, rigiéndose en su interpretación y desarrollo por el ordenamiento jurídico administrativo aplicable a los convenios de colaboración entre administraciones públicas.

2.- La resolución de los problemas de interpretación que puedan plantear el presente convenio o su ejecución serán resueltos por la comisión de seguimiento según lo referido en la cláusula anterior; si no fuera posible, se estará a lo dispuesto en la citada Ley 40/2015, de 1 de octubre.

DÉCIMA.- EFECTOS Y DURACIÓN DEL CONVENIO.

1.- El convenio no supondrá renuncia ni alteración de las competencias de las partes intervinientes, que asumen únicamente las responsabilidades inherentes a los compromisos que contraen en virtud del mismo.

2.- Hitzarmenak sinatzen denetik izango ditu ondorioak, eta ordutik behartuko ditu parte hartzaileak, eta hura burutzeko jardunen kontratazioa behin betiko kitatu eta ordaindu arte iraungo du, ezar daitekeen legeriaren arabera, luza daitekeen lau urteko gehieneko epean.

HAMAIKAGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA.

1.- Hitzarmena aurreko klausulan ezarritako indarraldia igaro delako edo hitzarmena hautsi egin delako iraungikoa da.

2.- Aldeetako batek onartutako konpromisoak betetzen ez baditu, bestiak eskubidea izango du zorrotz betetzeko eskatzeko edo hitzarmena hausteko eskatzeko.

Eta horren guztiaren ondorioz eta horrekin bat, aldeek idazpuruan adierazitako leku eta egunean sinatu dute hitzarmena bina aletan.

**EL DIRECTOR GENERAL DE LA AGENCIA
VASCA DEL AGUA / URAREN EUSKAL
AGENTZIAREN ZUZENDARI NAGUSIA**



ERNESTO MARTÍNEZ DE CABREDO ARRIETA

2.- El convenio surtirá efecto y obligará a las partes intervinientes desde su firma, y durará hasta la liquidación y pago de la contratación de la actuación para su ejecución, con un máximo inicial de cuatro años prorrogables de conformidad con la legislación aplicable.

UNDÉCIMA.- EXTINCION DEL CONVENIO.

1.- El convenio se extinguirá o bien por el transcurso del plazo de vigencia referido en la cláusula anterior, o por resolución.

2.- El incumplimiento por alguna de las partes de los compromisos asumidos facultará a la otra, o para exigir su estricto cumplimiento, o para solicitar la resolución del convenio.

Y en virtud y de conformidad con lo establecido, firman los comparecientes, por duplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

**EL PRESIDENTE DEL CONSORCIO DE
AGUAS DE BILBAO-BIZKAIA/BILBAO
BIZKAIA UR PARTZUERGOKO**



KEPA ODRIÓZOLA AZULA